

回族民间传说故事丛书

宁夏人民出版社

回族爱情传说故事

李树江 王正伟 主编
本书编委会 编



回族民间传说故事丛书

宁夏人民出版社

回族爱情传说故事

李树江

王正伟 主编

本书编委会 编



图书在版编目(CIP)数据

回族爱情传说故事 / 李树江, 王正伟主编. —银川: 宁夏人民出版社, 2009.4

(回族民间传说故事丛书)

ISBN 978-7-227-04163-4

I. 回… II. ①李…②王… III. 回族—民间故事—作品集—中国 IV. I277.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 057323 号

回族爱情传说故事

李树江 王正伟 主编
本书编委会 编

责任编辑 杨 皎 周立军 吕 棣 郭迅生
封面设计 吴海艳 杨 坤
责任印制 来学军

宁夏人民出版社 出版发行

出 版 人 杨宏峰
地 址 银川市北京东路 139 号出版大厦(750001)
网 址 www.nxcbn.com
网上书店 www.hh-book.com
电子信箱 nxhhsz@yahoo.cn
邮购电话 0951-5044614
经 销 全国新华书店
印刷装订 宁夏精捷彩色印务有限公司
开 本 880mm × 1230mm 1/32
印 张 3
字 数 50 千
印 数 5000 册
版 次 2009 年 4 月第 1 版
印 次 2009 年 4 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-227-04163-4/I·1114
全七册定价 69.00 元

版权所有 翻印必究

出版说明

民间文学是一个民族口传的历史,回族民间传说故事也在一定程度上印证了中国回族形成、发展的过程以及汉族等各民族相互交流融合的情况。党的十一届三中全会以来,随着少数民族文学的复苏,回族文学研究工作者们对广泛流传于回族聚集地的回族民间传说故事做了大量艰辛的搜集整理工作,这些成果的发掘出版,填补了回族没有民间故事专集的空白,也为回族文学、史学、民俗学等研究奠定了一定的基础。

2008年,为庆祝宁夏回族自治区成立50周年,宁夏人民出版社以1999年版《金汤瓶·回族民间传说故事丛书》为蓝本,审订辑合为一卷本的《回族民间传说故事》(宁夏人民出版社2009年第1版)出版印行。时隔半年,为支持社会主义新农村建设、适应“农家书屋”“社区书屋”“全民阅读活动”等国家文化重点工程的需要,我们又对《回族民间传说故事》分册再版,辑为:《回族创世神话故事》《回族历史人物传说故事》《回族风物传说故

事》《回族机智人物故事》《回族爱情传说故事》《回族生活风情故事》《回族民间动物传说故事》七册。这些以不同主题分册编辑的回族民间传说故事，内容丰富多彩，表述真切感人，故事单纯素朴，体现了回族穆斯林群众理求真、意求善、性求美、身求洁、心求圣的高尚追求和美好心灵，十分适合回族群众以及汉族和其他少数民族群众阅读。

中国回族民间传说故事是中华民族文化大家族里不可或缺的一员。它出自民间，滋养着一代又一代回族民众淳朴、善良的民性；它浓浓的泥土的芳香，更是带给人一种悠长纯美的回味……愿这套图书成为人们了解、喜爱回族的一扇美丽的窗口。

本书编委会

前 言

◎ 王正伟

刚从日本、韩国出访回来，桌子上放着宁夏人民出版社副社长哈若蕙女士送来的《回族民间传说故事》一书清样和她写给我的一封信。看完信，我翻阅了《回族民间传说故事》的部分作品，感到很熟悉、很亲切。二十七年前我和李树江先生合编《回族民间故事选》的情景一幕幕展现在眼前。

一九七八年三月，我考入宁夏大学中文系后，李树江先生既是我们的老师，又是兄弟般的好朋友。我们经常在一块聊回族文学发展的事，提出了许多很实际的想法和计划。作为一个汉族老大哥，他对回回民族充满感情，对回族文学非常热爱也非常执著，这一切使我们深受感动。在李先生的影响和带领下，每年利用寒暑假，搜集整理回族民间的传说、故事。

一九七九年五月，我整理的回族故事《曼苏尔》在《宁夏日报》副刊发表后，引起许多人的关注。后来被改编成“花儿歌舞剧”，参加全国少数民族文艺汇演。这是

第一部回族花儿歌舞剧,在全国产生了较大的影响。那时十一届三中全会刚开过,人们的思想还不解放,还有许多禁锢,回族的民间传说、故事整理挖掘得还不多,急待抢救,我和李树江先生积极倡导并亲自整理。我前后一共整理发表了几十篇回族传说故事,有的还被人民文学出版社选入《中国民间故事选》等。

一九八一年,上海文艺出版社准备出版一套故事大系丛书,《回族民间故事选》要单独出一本。出版社经过了解向我和李树江先生约稿,邀请我们编一本《回族民间故事选》。这是我国第一本回族民间故事集,我们拿到约稿函后心情激动,连夜拿出编选计划,及时组稿并深入基层采风。稿子征集来,按照民间文学的要求,加以整理。既把好民族、宗教关,又要把好文字关。我们俩分头一篇篇修改,有的作品比较敏感,还专门请宁夏回族自治区伊斯兰教协会的同志审定。一九八二年,上海文艺出版社正式出版了《回族民间故事选》。

这本书的出版,填补了回族没有民间故事专集的空白,对回族文学、史学、民俗学等研究奠定了一定的基础。一九八四年台湾大王出版社用繁体字分上下两册出版了这套书。

后来编选的各种不同版本的回族民间故事集及民间传说故事丛书,都是以这本书为基础,增加了新整理

的故事出版的。

这是一份宝贵的回族文化遗产。回想起过去的点点滴滴，虽然做了一点微不足道的工作，但今天看来，我认为也很有意义，起到了抛砖引玉的作用。使更多的回族青年热爱这项事业，使更多的汉族老大哥积极支持并加入到回族文学的研究队伍，为各民族共同团结奋斗、共同繁荣发展作出了积极贡献！

在《回族民间传说故事》再版的时候，我要借此机会，感谢李树江先生为回族文学事业所作的积极贡献，感谢宁夏人民出版社发挥优势、出版了一批具有回族伊斯兰特色的精品图书。

2008年12月5日

回族爱情传说故事

目 录

曼苏尔 / 001

不见黄荷心不死 / 007

琴师哈桑 / 013

五姐儿 / 021

野菊花 / 026

春风姑娘 / 032

阿里和他的白鸽子 / 041

金口弦 / 050

大眼睛令 / 060

咪咪情 / 065

鲤鱼复活的故事 / 073

牛犊儿和白姑娘 / 080



曼苏尔

从前，有一个名叫曼苏尔的娃娃，大大、妈妈都口唤^①了。日子过不下去，他就给财主杜拉西放羊、打柴，每天吃的是剩饭和麸面馍馍。柴打得少了挨打，羊放不好了也挨打，过得实在可怜。

有一天，曼苏尔在山上放羊，看见一条黑蛇把白蛇的头咬烂了。他到跟前，一鞭杆把黑蛇挑到沟里，然后给白蛇头上贴了棉花灰，放到一个山洞里。他疲乏了，就睡在山坡上。睡着后，梦见一个白胡子阿訇，站在他的面前说：“今天有一个穿黑衣服拉黑马的人来驮你，你别去；如果有一个穿白衣服拉白马的人来驮你，你就去。”

曼苏尔惊醒后，一看羊在山上吃草，啥事也没有，“哦！原来做了个梦。”他一转脸，忽然看见一个黑衣人拉着一匹黑马，站在跟前说：“我大大叫你到我们家里去。”曼苏尔说：“我给杜拉西家放羊，羊丢了要挨打哩。”黑衣

① 口唤：回族常用语，此处指去世。



人再三劝说,他也不去,黑衣人拉上马走了。

过了一会儿,又来了一个穿白衣服拉白马的人对他说:“我大大叫你到我们家去,给你道谢。”曼苏尔回答:“给我道什么谢?再说,跟你走,我放的羊丢了咋办?”“有办法。”白衣人接过曼苏尔的羊鞭,在地面上画了一个圆圈,周围就变成了一个羊圈,把羊都圈了起来。白衣人说:“现在上马吧,骑在马上你要把眼睛闭住。”曼苏尔骑到马上,只听得耳门上风呼呼地响。白衣人又说:“你到了我们家里,我大给你什么东西你都不要,你就说:‘把你老人家上房里挂的第三朵花儿给我。’”“好。”曼苏尔回答。

走了很远很远以后,曼苏尔听见哗哗的水声,偷偷地把眼睛睁开,发现穿白衣服的人竟是一个漂亮姑娘,骑着一匹飞马向海里奔去。海水劈开一个巷道让路,一眨眼到了龙王家里。白衣人说:“现在把眼睛睁开。”曼苏尔一看,真是到了另一个世界,金银财宝样样都有。龙王亲自端上了最珍贵的海参招待,龙王的儿子又端来了两大盘金子。龙王说:“你打死了妖精,搭救了我女儿的性命。没啥给你酬谢,这两盘金子不要嫌少,拿回去用吧。”

曼苏尔想起白衣人安顿的话,上前说道:“不,我不要金子,您老人家如果真心谢我,就把您上房里挂的第三朵花送给我吧。”龙王听了先是一惊,犹豫了一会儿,



见曼苏尔执意不要金子只要花儿,最后终于答应了。龙王取出花儿,亲自送曼苏尔带着花儿出了海面。

曼苏尔把花儿揣在怀里,赶紧往羊圈跑。到了山上,天快黑了,他急急忙忙砍了一捆柴,赶上羊往回走。走着走着,突然想起花儿了,掏出来一看,那花儿又嫩又红,他再回头看时,整个一道川都被花儿映红了。多神奇的花儿呀!回到家里,他把花儿插在墙洼上,就去吃饭。吃罢饭回到屋里,一看,本来炕上连一张席子都没有,现在褥子和毡铺了五寸多厚,还有两床红缎被。抬头又见那花儿红艳艳的,特别好看。一会儿变红,一会儿变白,最后变成一个非常漂亮的姑娘,跳到他的面前说:“我就是你的媳妇。”曼苏尔惊呆了,以为是在做梦,姑娘走过来拉住了他的手,从头说起了自己的心里话……

曼苏尔越听越高兴:“胡达^①的拨派,我交了这么好的运气。”

第二天,日头上来一竿子高,曼苏尔还没有放羊去。杜拉西指使小儿子哈赛来叫。哈赛到门上看时,一个媳妇和曼苏尔坐在炕上有说有笑。哈赛跑回去给大大说:“曼苏儿的炕上坐着个媳妇。”杜拉西骂道:“亏你说的,鸡窝里哪有个金凤凰!”哈赛说:“真的,不信你去看。”杜

^① 胡达:波斯语,即真主。



拉西到门上一看，果然是一个漂亮的媳妇：双眼皮，大眼睛，方圆的脸，长得白嫩白嫩的，像仙女一样。

杜拉西看罢，心里立刻生出一条毒计：把曼苏尔害死，让花媳妇做哈赛的媳妇。

这一天，杜拉西对曼苏尔说：“赶明儿早上你给我砍来山大的一堆柴，砍不来我就宰了你。”曼苏尔回来就愁下了。媳妇问：“你今儿咋这么愁？”曼苏尔把经过说了一遍，媳妇听罢说：“不要愁，你五更天出去到大门上喊三声，‘赶天亮来山大的一堆柴’，喊罢回来睡觉就行了。”曼苏尔五更天出去喊了三声回来睡下了。

第二天早上杜拉西一看，果然砍来了山大的一堆柴，他对曼苏尔说：“今儿你到狼洞里给我背案板去。”曼苏尔说：“狼吃得路断人稀的，你不是叫我去送命？”杜拉西瞪了一下三角眼，恶狠狠地说：“不去我就宰了你！”

曼苏尔又给媳妇说了。媳妇说：“不要怕，你拿上四个鸡蛋、四根红线去吧。如果狼追到跟前了，你放下一个鸡蛋就跑；再追上了，你再放下一根红线。”

曼苏尔去狼洞里，狼睡着了。他悄悄地把案板背上就跑。狼醒来一看，案板没有了，跟踪就追。眼看追上了，曼苏尔放下一个鸡蛋。鸡蛋马上变成一座又高又陡的大山，堵住了狼。狼翻过山又要追上了，他又放下了一根红线。红线便变成了一条万丈深的鸿沟。最后四个鸡蛋、四



根红线放完了，曼苏尔也回到家了。

杜拉西见曼苏尔活着回来了，又说：“今儿你给我挖一个海大的锅坑，要一个海大的铁锅。担上一锅水，拿三根麻秆去把水烧滚。”曼苏尔给媳妇说：“这真是往死里害人，咋能办到？”媳妇说：“你去挖上三锹再别管，然后到海岸上去喊三声：‘老龙王，把你女儿三岁上要过的铁勺头借给我用一下。’铁勺头借来以后，我俩一搭儿去烧水。”曼苏尔把铁勺借来，安在锅坑上，一眨眼铁勺头变成了海大的铁锅，还装着满满一锅水。媳妇拿来了三根麻秆柴，把火点着，吹了一口气，锅里的水滚烫滚烫。杜拉西又逼着曼苏尔到水锅里转一圈再上来，曼苏尔舍不得离开媳妇，但又惹不起杜拉西，站在那里犹豫不决。媳妇含着眼泪把一对金手镯给曼苏尔戴上说：“你去快点回来，我在家等着。”曼苏尔眼睛一闭，“扑通”一声跳下去了。杜拉西高兴极了：这回没有他的命了，媳妇就成我儿哈赛的了。

过了三天，曼苏尔还没回来。杜拉西硬逼着花媳妇和哈赛结婚。晚上，媳妇拿了一根擀杖放到身边，使劲拍了一巴掌，变成一堵墙，把哈赛隔到另一面。媳妇就这样度过了四十天。

这一天，曼苏尔背着两疙瘩金子回来了。杜拉西看着发呆了：这么长时间他还没有死？赶忙问道：“你背的



啥东西？”曼苏尔回答：“我背的金子。”杜拉西又问：“海里金子多不多？”“多得很！你要多少有多少。”听曼苏尔说罢，杜拉西眼红了，跑去也烧那一锅水。把山大的一堆柴烧完了，水连热气也没有。他长长地叹了一口气，又哀求曼苏尔：“咋烧着哩，给我说一说。”曼苏尔还没来得及答应，媳妇跑上前吹了一口气，水马上滚起来。杜拉西也拿了一对金手镯给哈赛戴上说：“你跳下去，如果金子多，给我摇手，我也来。”哈赛应道：“听下了。”眼睛一闭就跳到水锅里了。下去后滚水烫得他手脚乱摇。杜拉西看见儿子摇手，以为金子很多，赶紧也跳了下去。结果父子俩都被滚水烫死了。

从此以后，曼苏尔和媳妇过上了美好的日子。

流传地区：宁夏

口 述：杨 科(回)

搜集整理：王正伟(回)

选自《宁夏日报》1979年5月16日



不见黄荷心不死

有句老话,说是:“不见黄河心不死。”其实,这话闹错了,原来是“不见黄荷心不死”,是荷花的荷,不是河水的河。说起来,还有个悲惨的故事哩。

很久以前,咱这六盘山有一户姓黄的回民,老汉掌家,有地有牛,只是有一件事不遂心意,黄老汉没儿子,只有一个姑娘。好在姑娘生得俊俏,脸蛋儿白里透红,一笑水荷荷的,活活一朵水荷花。黄老汉把女儿当成心尖尖上的肉,就给女儿起了个金贵的名字,叫黄荷。

黄荷长到十八岁,是该找婆家的时候了,大大叫她住在土楼楼上,缝衣裳,做花鞋,绣花荷包,等人来说媒。谁知管媒的挤破门,黄荷一概不应允,急得黄老汉眼发蓝。

土楼楼后窗下是道悬崖,崖下有一条羊肠路曲曲弯弯通向远方。一天早晨,黄荷在窗下绣荷包,猛听一阵笛声传来,推窗望去,只见一个二十来岁的放羊娃吹着一管竹笛,领着一群羊走过来了。这放羊娃常打窗下过,姑



娘常在窗内听，日子久了，两人便搭上了话。放羊娃知道姑娘名叫黄荷，黄荷也知道放羊娃是本村一家财主家的长工，名字叫喜雨，也是回民。

每天清晨，喜雨吹着竹笛放羊去，黄荷从窗口吊下一块烙馍馍给他当干粮；每天晚上，喜雨吹着竹笛赶羊回，黄荷给他吊一包烤山芋当夜饭。一天，黄荷姑娘顺着根麻绳从窗口溜下来，跟着喜雨到山上去放羊。

竹笛声为媒，“花儿”作证，二人在一汪清泉水边私订了终身。喜雨摘一朵山丹花给黄荷插在鬓角，算是定亲的纪首^①；黄荷把流苏吊穗花荷包给喜雨拴在笛子上，算是说了达旦^②。他们在泉水里照着影儿，笑着，说着。喜雨说：“你的老爹没儿子，我愿当个倒插门女婿。”黄荷说：“你的老妈没人养活，把她老人家接来，两家合成一家。”

一山下雨一山晴，顿亚^③上好事总难成！黄荷跟喜雨私订终身的事被黄老汉知道了，气得老汉一跳三尺高，把黄荷关在土楼里，前门上锁，后窗垒上石头糊上泥，还插上一蓬酸枣刺。然后，他找上门去，捋着山羊胡子大骂喜雨：“男攀低户，女嫁高门，不是相公娃，莫想娶我金枝玉叶黄花女。你喜雨算个啥虫虫！会耍两下吹火筒，还把

① 纪首：即聘礼、纪念品。

② 达旦：阿拉伯语，同意许给的意思。

③ 顿亚：阿拉伯语，人世、现世之意。